

No. 39574. Multilateral

UNITED NATIONS CONVENTION
AGAINST TRANSNATIONAL
ORGANIZED CRIME. NEW YORK,
15 NOVEMBER 2000 [*United Nations, Treaty
Series, vol. 2225, I-39574.*]

PROTOCOL AGAINST THE SMUGGLING OF
MIGRANTS BY LAND, SEA AND AIR,
SUPPLEMENTING THE UNITED NATIONS
CONVENTION AGAINST TRANSNATIONAL
ORGANIZED CRIME. NEW YORK,
15 NOVEMBER 2000 [*United Nations, Treaty
Series, vol. 2241, A-39574.*]

*OBJECTION TO THE RESERVATION MADE BY
AFGHANISTAN UPON ACCESSION**

Sweden

*Notification deposited with the Secretary-
General of the United Nations:
19 January 2018*

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 19 January
2018*

**No UNTS volume number has yet been determined for
this record.*

N° 39574. Multilatéral

CONVENTION DES NATIONS UNIES
CONTRE LA CRIMINALITÉ
TRANSNATIONALE ORGANISÉE. NEW
YORK, 15 NOVEMBRE 2000 [*Nations
Unies, Recueil des Traités, vol. 2225, I-39574.*]

PROTOCOLE CONTRE LE TRAFIC ILLICITE DE
MIGRANTS PAR TERRE, AIR ET MER,
ADDITIONNEL À LA CONVENTION DES
NATIONS UNIES CONTRE LA CRIMINALITÉ
TRANSNATIONALE ORGANISÉE. NEW YORK,
15 NOVEMBRE 2000 [*Nations Unies, Recueil
des Traités, vol. 2241, A-39574.*]

*OBJECTION À LA RÉSERVE FORMULÉE PAR
L'AFGHANISTAN LORS DE L'ADHÉSION**

Suède

*Dépôt de la notification auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 19 janvier 2018*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de
l'Organisation des Nations Unies :
d'office, 19 janvier 2018*

**Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie
pour ce dossier.*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

The Government of Sweden has examined the reservation made by the Islamic Republic of Afghanistan upon accession to the Protocol against the Smuggling of Migrants by Land, Sea and Air, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime, by which the Islamic Republic of Afghanistan excludes the application of Article 18 of the Protocol in its entirety.

The Government of Sweden recalls that the purpose of the Protocol is to prevent and combat the smuggling of migrants, as well as to promote cooperation among States Parties to that end, while protecting the rights of smuggled migrants. The reservation by the Islamic Republic of Afghanistan concerns a provision central to this purpose and must therefore be regarded as incompatible with the object and purpose of the treaty.

According to customary international law, as codified in the Vienna Convention on the Law of Treaties, a reservation incompatible with the object and purpose of a treaty shall not be permitted. It is in the common interest of States that treaties to which they have chosen to become parties are respected as to their object and purpose, by all parties, and that States are prepared to undertake any legislative changes necessary to comply with their obligations under the treaties.

For this reason, the Government of Sweden objects to the aforementioned reservation made by the Islamic Republic of Afghanistan. This objection shall not preclude the entry into force of the Protocol between Sweden and the Islamic Republic of Afghanistan. The Protocol enters into force in its entirety between the Islamic Republic of Afghanistan and Sweden, without the Islamic Republic of Afghanistan benefitting from its reservation.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Le Gouvernement de la Suède a examiné la réserve formulée par la République islamique d’Afghanistan formulée lors de l’adhésion au Protocole contre le trafic illicite de migrants par terre, air et mer, additionnel à la Convention des Nations Unies contre criminalité transnationale organisée par laquelle la République islamique d’Afghanistan exclut l’application de l’article 18 du Protocole dans son intégralité.

Le Gouvernement de la Suède rappelle que le Protocole a pour objet de prévenir et de combattre le trafic illicite de migrants ainsi que de promouvoir la coopération entre les États Parties à cette fin, tout en protégeant les droits des migrants objet d’un tel trafic. La réserve formulée par la République islamique d’Afghanistan porte sur une disposition essentielle pour cet objet, et doit donc être considérée comme incompatible avec l’objet et le but du traité.

Selon le droit international coutumier, codifié dans la Convention de Vienne sur le droit des traités, aucune réserve incompatible avec l’objet et le but d’un traité n’est permise. Il est dans l’intérêt commun des États que les traités auxquels ils ont choisi de devenir parties soient respectés quant à leur objet et leur but par toutes les parties et que les États soient disposés à apporter les changements législatifs nécessaires afin de respecter leurs obligations en vertu des traités.

Pour ces raisons, le Gouvernement de la Suède s’oppose à la réserve susmentionnée formulée par la République islamique d’Afghanistan. Cette objection ne fait pas obstacle à l’entrée en vigueur du Protocole entre la Suède et la République islamique d’Afghanistan. Le Protocole entrera en vigueur dans son intégralité entre la République islamique d’Afghanistan et la Suède sans que la République islamique d’Afghanistan ne puisse se prévaloir de sa réserve.